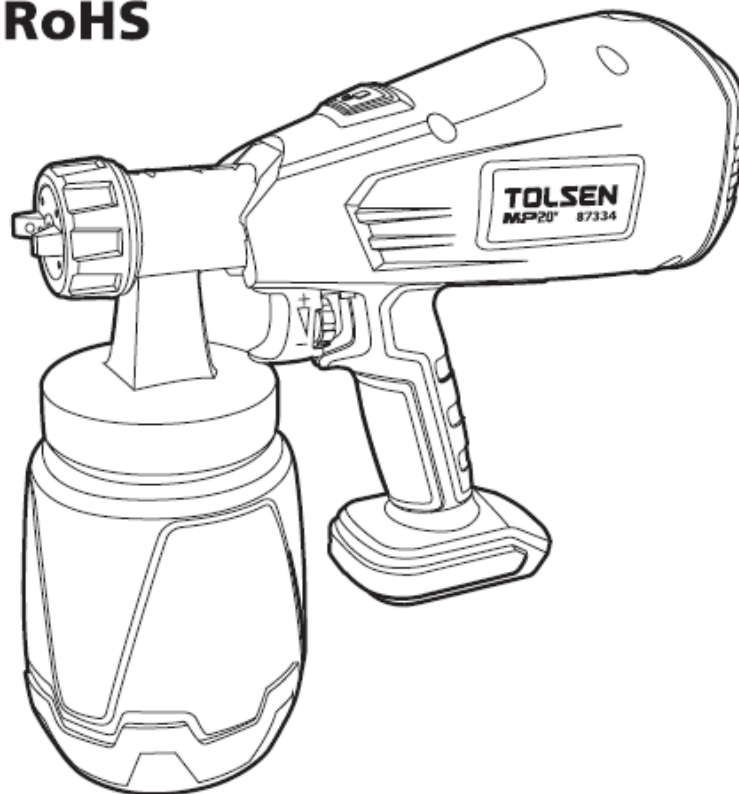


TOLSEN
TOOLS AND MORE

**87334 АКУМУЛАТОРЕН ПИСТОЛЕТ ЗА
БОЯДИСВАНЕ 20 V**

CE RoHS



Превод на оригиналната инструкция на български език

Запазете тази инструкция

Важни инструкции за безопасност.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ:

Прочетете инструкциите за безопасност. Неспазването на инструкциите може да причини токов удар, пожари или сериозно нараняване.

Този уред не е предназначен да се използва от деца или от лица с ограничени способности или с психологични отклонения или такива без опит, освен ако не са под надзора на лице, което да ги инструктира и да отговаря за тяхната сигурност.

Децата трябва да бъдат наблюдавани да не използват този уред.

Запазете тази инструкция за бъдещо ползване.

Понятието "електроинструмент" се отнася за всички електрически или акумулаторни инструменти.

Работно място

1. Пазете чисто работното си място. Работете при добра осветеност.
2. Не работете с ел. инструменти при опасност от експлозия, както и при наличие на запалими течности, газове или прах.
3. Дръжте далеч децата и околните при работа. Внимавайте да не губите контрол.

Персонална безопасност

1. Бъдете внимателни, когато работите с ел. инструмент. Не работете с ел. инструменти, когато сте изморени или под влияние на алкохол, дрога или медикаменти. Момент на невнимание може да доведе до сериозно нараняване.
2. Използвайте предпазни средства. Носете защитни очила. Предпазните средства, използвани съобразно условията ще намалят риска от нараняване.
3. Внимавайте за случаен пуск. Бъдете сигурни, че пусковия ключ е в поз. „0“ - Изключен, когато включвате към захранването или носите машината. Носейки машината с пръст върху пусковия ключ може да причини инцидент.
4. Отстранете всякакви инструменти когато включвате машината. Дребни детайли около въртящата се част на машината може да причини нараняване.
5. Заемете стабилна стойка и спазвайте баланс. Това ви дава по-добър контрол над машината.
6. Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи и накити. Пазете косата от движещите се части на машината .
7. Ако ползвате прахоулавяне, проверете дали то е правилно свързано правилно. Използването на прахоулавяне намалява риска от проблеми свързани с праха.
8. Не подценявайте машината и спазвайте принципите за безопасност. Невнимателната работа може да доведе до нараняване.

Използване на машината и обслужване

1. Не претоварвайте машината. Използвайте я по предназначение. Правилната машина ще свърши сигурно и безопасно работата, за която е предназначена.

2. Не използвайте машината, ако пусковият ключ не работи. Машината е опасна, ако не може да се контролира с този ключ.

3. Изключете от мрежата или махнете батерията, когато правите ремонти, настройки или сменят инструмента.

4. Съхранявайте електроинструментите далеч от деца и хора, които не са обучени да боравят с тях. Електроинструментите могат бъдат опасни за необучени хора.

5. Поддържайте Вашата машина. Контролирайте въртящите се детайли и следете за повреди по машината.

Ако машината е повредена, поправете я преди да я използвате. Много инциденти са причинени от не добре поддържани електроинструменти.

6. Използвайте остри и чисти работни инструменти. Изправните инструменти по-рядко се чупят и се контролират по-лесно.

7. Използвайте машината и принадлежностите съгласно тази инструкция и се съобразявайте с работните условия. Използването на електроинструмента не по предназначение могат да доведат до щети и наранявания.

8. Поддържайте ръкохватките сухи и чисти от грес или масло. Хлъзгавата ръкохватка може да доведе до загуба на контрол.

Работа с акумулаторни инструменти

1. Използвайте само оригиналното зарядно устройство. В противен случай може да се стигне до повреда или пожар.

2. Използвайте само оригинални батерии. В противен случай може да се стигне до нараняване или пожар.

Преди да поставите батерията, се уверете, че пусковия ключ е в поз. „0“ – изключено.

3. Когато не използвате батерията, я дръжте далеч от метални предмети, тъй като те може да предизвикат контакт между двете батерии. Това може да доведе до повреда, наранявания или пожар.

4. Боравете внимателно с батериите. Грубото боравене може да доведе до изтичане на химичната субстанция от батерията. Избягвайте контакт с такава субстанция. Ако сте били в допир, изплакнете с течаща вода. Ако очите са били в контакт – потърсете лекарска помощ. Химическата субстанция от батерията може да причини сериозни наранявания.

5. Не използвайте машината или батерията, ако са повредени или модифицирани, тъй като това може да доведе до възпламеняване или нараняване.

6. Не излагайте батерията или машината на огън или висока температура. При нагряване над 130 градуса, може да се стигне до експлозия.

7. Зареждайте ги съгласно инструкциите. Не зареждайте при екстремни температури. Не правилното зареждане носи риск от повреда на батерията или от нараняване.

Сервиз

1. Не правете сами ремонти и не подменяйте части по машината. Използвайте оторизиран сервиз.

2. Ремонти и модификации по машината, извършени от неоторизирани лица могат да причинят щети и наранявания.

3. Обръщайте се към оторизирани сервиси, използвайте оригинални резервни части. Това гарантира вашата сигурност и гаранция на продукта.

Допълнителни мерки за безопасност при работа

1. Не излагайте машината на дъжд. Съхранявайте я на сухо.
2. Не пръскайте към запалими течности.
3. Не насочвайте към хора и животни.
4. Прочетете инструкциите относно почистващите разтвори. Не използвайте хлорирани разтвори (1-1-1 трихлоретилен и дихлорметан или метилен хлорид) за почистване на уреда. Повече от pistolетите съдържат алуминий, който реагира с хлора.
5. Не насочвайте към хора.
6. Не пръскайте с опасни материали, като пестициди, киселини, корозивни материали и токсични химикали. При контакт веднага изплакнете с топла сапунена вода.
7. Боите и разтворите са опасни за вдишване и поглъщане. Не допускате и допир до кожата
8. Поставяйте сигурно принадлежностите към машината преди работа.
9. Пазете етикетите по машината. Те носят важна информация.
10. Подгответе се за работа преди пуск. Избягвайте случаен старт.
11. Не оставяйте машината включена и без надзор.
12. Пазете далеч от деца.
13. Хора с пейсмейкър да се консултират с лекар, ако работят с машината. Електромагнитите могат да го повредят. Предпазвайте от предпоставки за токов удар. тук не покриват всички възможни случаи, така че трябва да се работи с концентрация и внимание.
14. Инструкциите за мерки за безопасност против ел. удар, наранявания, пожар и др. посочени

Безопасност при боравене с литиево-йонни батерии

ВНИМАНИЕ:

Тази батерия може да се използва само с акумулаторни машини на TOLSEN от серията MP20V и със съответното зарядно устройство. Литиево-йонните батерии съхраняват голямо количество енергия и могат да се възпламенят или експлодират, ако не се борави правилно с тях.

1. Дръжте ги далеч от деца.
2. Зареждайте при стайна температура 5-40 градуса C. Оставете след зареждане за окло 15 мин. За да се охлади преди работа.
3. Зарядното показва заряда на батерията. Не оставяйте да се зарежда дълго време без надзор. Изключете зарядното от мрежата след зареждане.
4. Съхранявайте батерията при стайна температура. Не оставяйте машината и батерията на температури над 40 градуса.
5. При съхранение батерията да не е в контакт с други предмети. Пазете я чиста.
6. Не оставяйте батерията незаредена за дълъг период. Това може да повреди клетките. За дълъг период батерията да се остави напълно заредена и извън машината.
7. С времето е възможно батерията да се повреди или отделни клетки да дефектират. Зарядното не зарежда повредени батерии. Сменете батериата.
8. Не ги отваряйте, не ги изпускате, не давайте на късо, не ги пробивайте, не ги излагайте на висока температура или огън.

Безопасност при боравене със зарядното устройство

ВНИМАНИЕ:

Това зарядно може да се използва само с акумулаторни батерии на TOLSEN от серията. Не използвайте с други батерии. Може да се стигне до експлозия.

1. Зарядното е със захранване Клас2, за вътрешна употреба.
2. Преди употреба проверете стойностите на входа и изхода.
3. Не използвайте зарядното при различен поляритет или напрежение.
4. Не използвайте с други батерии. Пазете зарядното чисто и избягвайте допир с други предмети. Може да се стигне до загряване и възпламеняване.
5. Ако кабелът е повреден, го сменете при оторизиран сервиз.

Преди употреба

Сваляне на батерията

Свалете батерията от машината като натиснете заключващия бутон и след това плъзнете батерията навън.

Не сваляйте батерията без да натисните бутона.

Поставяне на батерията

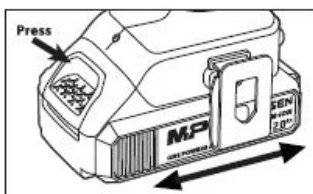
Напаснете батерията като я плъзнете в слота за поставяне докато кликне и се заключи.

Ако батерията не пасва, не натискайте. Извадете батерията, проверете за замърсяване или повреда и отново се опитайте да я поставите.

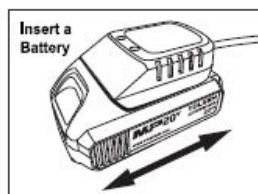
Поставяне в зарядното устройство

1. Ако има батерия в зарядното устройство, я отстранете.
2. Включете зарядното в контакта.

Светва зелена LED светлина, която показва, че зарядното е готово за зареждане.



Натиснете и плъзнете



Поставете батерията

Внимание: Използвайте зарядното само с батериите от комплекта или със същите с марка TOLSEN.

Зареждане на батерията:

Внимание: При неспазване на инструкциите за зареждане може да се стигне до повреда.

Нормалното време за зареждане на 2.0 Ah батерия е около 1 час. Ако батерията е престояла дълго време незаредена, може да е необходимо допълнително време.

1. Поставете с плъзгане батерията в зарядното.
2. Когато батерията започне да се зарежда, светва червена LED лампа.
3. Когато батерията е заредена, изгасва червената LED лампа и светва зелената LED лампа.

Важно: Ако батерията е с нисък заряд, машината може да спре при работа, което може да е опасно.

Уверете се, че батерията е заредена добре.

Символи:

	Клас 2, Двойна изолация
	СЕ съответствие
	Прочетете инструкцията преди работа
	Носете защитни очила
	Носете работни ръкавици
	Носете защитна маска
	Носете антифони
	Не изхвърляйте ел. продукти с битови отпадъци. Предайте на съответните места за изхвърляне на този тип отпадъци.
	Не изхвърляйте батериите с битови отпадъци. Предайте на съответните места за изхвърляне на този тип отпадъци.
	Батерията може да се рециклира. Предайте на съответните места за изхвърляне на този тип отпадъци.
	Предупреждение за опасност.
	За вътрешно ползване.

Спецификации

Напрежение	20V DC
Вместимост	1000 мл
Дебит макс.	700 мл. в мин.
Вискозитет макс	60 din/sec
Дюзи	1.8/ 2.6 мм
Клас на защита	2

Функции

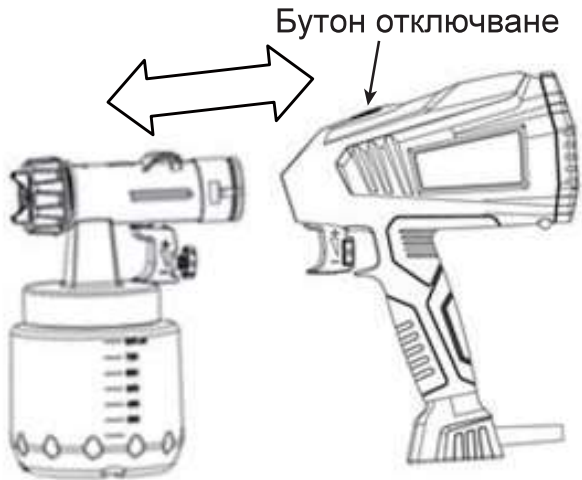
1. Air cap
2. Nozzle
3. Lock knob
4. Spray gun front part
5. Trigger
6. Unlock button
7. Spray gun rear part
8. Air filter cover
9. Fluid control knob
10. Container



1. Мембрана за въздуха
2. Дюза
3. Гайка
4. Предна част
5. Ключ
6. Бутон отключване
7. Задна част
8. Капак възд. филтър
9. Настройка на дебита
10. Казанче

Монтаж

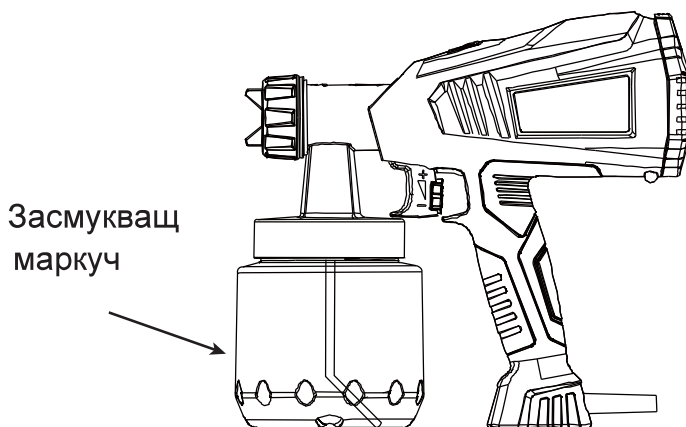
1. Насочете предната към задната част.



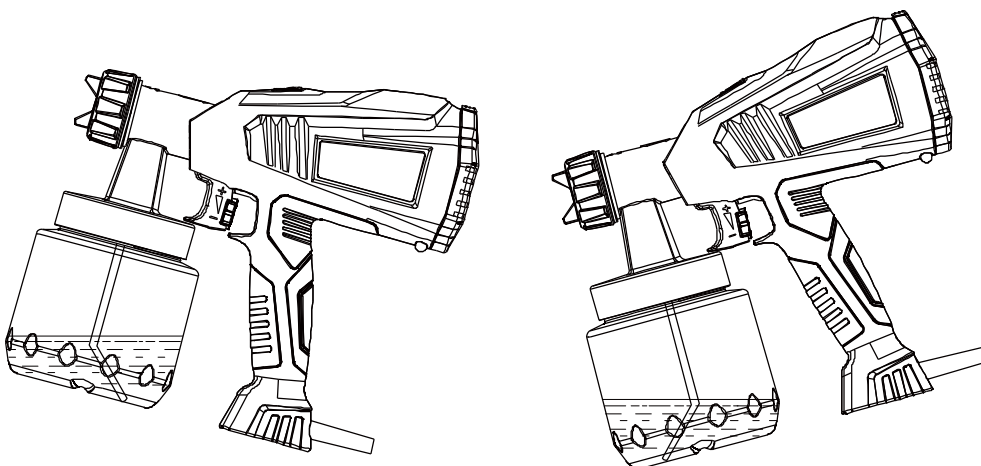
2. Притиснете предната част към задната, докато кликне.

Позиция на засмукващия маркуч

Нормално хоризонтално пръскане



Пръскане под наклон - засмукващият маркуч е позициониран назад или напред





Прочетете внимателно тази инструкция преди работа.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено и наоколо няма деца и животни.

Подготовка и настройки



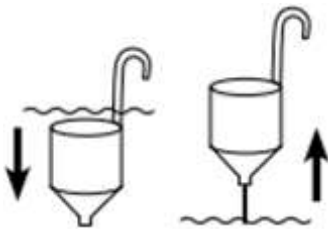
ОПАСНОСТ-
НЕ ПРЪСКАЙТЕ КЪМ ЛЕСНОЗАПАЛИМИ ТЕЧНОСТИ

Важно: Този пистолет е предназначен за бои, политури и лакове на водна и маслена основа с нисък вискозитет.

ВАЖНО! Преди разреждане проверете вискозитета.

ВАЖНО! Преди разреждане проверете вискозитета.

1. Прецедете материала през специална цедка или тензух.
2. Потопете изцяло съда за вискозитет в материала.
3. Вдигнете съда с боя и засечете за колко секунди ще изтече напълно.



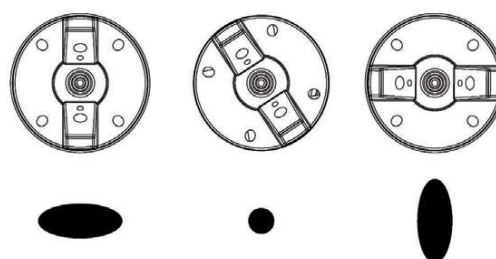
4. Вижте таблицата за време по-долу

Материал	Време в секунди
Емайл на маслена основа	25-45
Грунд на маслена основа	30-50
Лак	20-55
Полиращ финиш	25-40

5. При нужда разрежете.
6. Проверете вискозитета.
7. Прецедете материала през специална цедка или тензух.
8. Напълнете казанчето и го монтирайте.

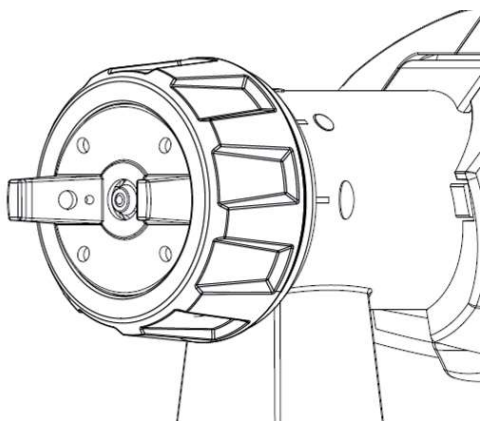
Струя

1. Развийте гайката
2. Завъртете мембраната за въздух за да получите желаната струя.
3. Затегнете гайката.



Пробно пръскане

1. Включете уреда към ел. захранване.
2. Тествайте консистенцията като пръснете пробно някъде.
3. Настройте с регулатора, докато се получи нужната струя.



Too Coarse
(Close
Knob)

Грубо



Correct

Правилно



Too Fine
(Open
Knob)

Финно

Техники за боядисване

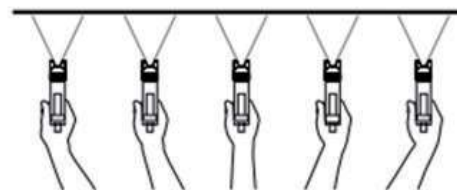
ВАЖНО: Правилните техники на пръскане са решаващи за добрите резултати.

1. Дръжте пистолета изправен и под прав ъгъл спрямо пръсканата повърхност.

Местете ръката си, а не китката. Насочете към повърхността повърхността и поддържайте постоянна дистанция

ВАЖНО: Не спирайте при боядисване

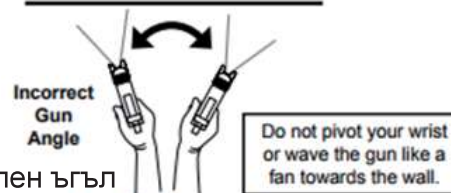
Боята засъхва бързо и образува кора, ако не се почисти веднага.



Correct Gun Angle
Правилен ъгъл

2. Натиснете спусъка докрая и местете с равномерни паралелни движения.

3. Поддържайте 25-30 см разстояние до материала.



Неправилен ъгъл

Figure B: Spray Gun Angle - top view

4. За да предотвратите натрупване на боя:

а. По-добре два тънки, отколкото един дебел слой.

б. Започнете да движите ръката преди да сте натиснали спусъка.

в. При завършване отпуснете спусъка, докато все още движите ръката

Фиг. С.

Не спирайте да движите пистолета при боядисване.

Спазването на тези правила няма да доведе до натрупване на боя.

Важно: Скоростта, с която си движите ръката и настройката на дебита определят обема на боя, която ще нанасяте.

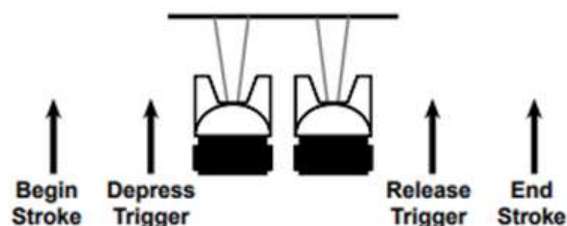


Figure C: Paint Stroke Triggering - top view

5. Поддържайте казанчето пълно. Не го изпръсквайте докрай.

6. След работа отпуснете ключа, освободете налягането и изключете.

7. Почиствайте пистолета след всяко използване.

Забавяне или неправилно почистване ще доведе

до задръстване. Латекса засъхва бързо, при това вътре в пистолета.

Почистване



РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - НЕ ПРЪСКАЙТЕ ЛЕСНОЗАПАЛИМИ МАТЕРИАЛИ

- a. Следвайте инструкциите за почистване.
- b. Измивайте металните съдове, в които сте съхранявали почистващи препарати.
- c. Не работете при леснозапалима среда.
- d. Имайте под ръка пожарогасител.

Почистващ препарат

Следвайте инструкциите на производителя.

След всяка употреба

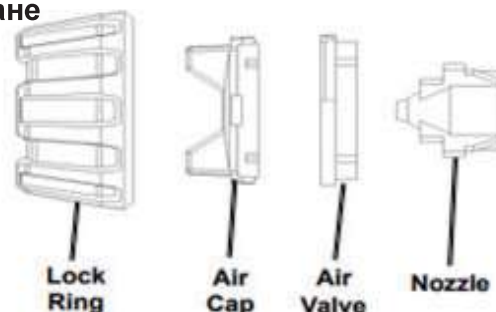
ВАЖНО: Не потапяйте компресора в почистващия препарат.

1. Изключете от захранването.
2. Използвайте подходящ препарат.
3. Вземете съд за изхвърляне на препаратата.
4. Разделете пистолета от компресора.
5. Свалете казанчето. Изчистите го от останала боя.
6. Напълнете 1/4 до 1/2 от казанчето с препарат. Поставете казанчето и разтръскайте пистолета.
7. Махнете казанчето и го изсипете в съда. Избършете го с плат.
8. Напълнете 1/4 до 1/2 от казанчето с препарат. Поставете казанчето.
9. Включете пистолета в ел. мрежа.
10. Насочете пистолета към съда. Натиснете спусъка и разклащайте докато пръскате в контейнера. Когато казанчето се изпразни, повторете до пълното му почистване.
11. Изключете от захранването.
12. Насочете пистолета към съда. Натиснете спусъка за да се убедите, че не е останал въздух.
13. Отстранете казанчето и маркуча.
14. Махнете заключващия пръстен, дюзата, гайката за дюзата.
15. Проверете частите и ги потопете в препаратата. Почистете с четчица.

Внимание: Не използвайте метални предмети за почистване

16. Избършете машината с мека кърпа.
17. Убедете се, че всички части са чисти и сглобете пистолета.

Внимание: Не използвайте масла или грес при почистване.



Изхвърляне на използвания препарат

Изхвърлете използвания препарат на места определени за това.

Инструкции за поддръжка



Процедури, неописани тук да се извършват от квалифицирани специалисти.

⚠WARNING

Безопасност: Преди работа по уреда, отделете компресора и се уверете че не останал сгъстен въздух.

Не работете с неизправен уред. При странен шум, фибрации, изпускане на въздух, отстранете проблема, преди работа.

Проверка

Внимание: Тези процедури са допълнение към регулярните такива по проверка на уреда.

Преди всяка употреба, проверете общото състояние на машината и също така:

- разхлабени винтове и връзки,
- недобре закрепени части,
- запушена дюза,
- счупени или повредени детайли
- други обстоятелства, които влияят на работата на уреда

Съхранение

Съхранявайте в сухо помещение, далеч от деца.

Поддръжка на въздушния филтър

1. Развийте 4 винта в задната част на пистолета
2. Отстранете капака на въздушния филтър
3. Изперете филтъра с топла вода и сапунен разтвор. Изстискайте и оставете да изсъхне.
4. Поставете филтъра и затворете капака с 4-те винта.

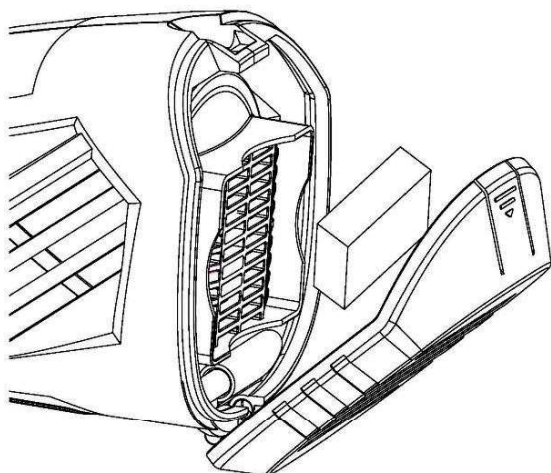
РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМИ според струята

Note: Фигурите вляво показват симптоми на базата на струята
Вдясно са показани решенията.

Проблем	Възможна причина	Решение
Прекалено в центъра 	1. Настройка от ключа 2. Боята е гъста.	1. Настройте от ключа 2. Разрежете боята.
Слаба струя в центъра 	1. Настройка от ключа 2. Засъхнала боя по дюзата	1. Настройте от ключа 2. Почистете дюзата.
Прекалено горе или долу 	1. Запушена мембрана. 2. Пръстена е разхлабен. 3. Засъхнала боя по дюзата	1. Почистете мембраната 2. Затегнете пръстена 3. Почистете дюзата.
Струя вляво или вдясно 	1. Засъхнала боя по дюзата	1. Почистете дюзата.
Прекъсване на струята 	1. Повредена мембрана 2. Недостатъчно боя 3. Недобре поставено казанче 4. Запушен клапан	1. Проверете и затегнете 2. Добавете боя. 3. Поставете правилно. 4. Почистете клапана

*Сменете филтъра ако е много замърсен



Общи проблеми

Проблем	Възможна причина	Решение
Пръскане с прекъсване	<ol style="list-style-type: none"> 1. Недостатъчно боя 2. Казанчето е наклонено. 3. Недобре поставено казанче 4. Запушен клапан 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Добавете боя. 2. Дръжте изправено. 3. Поставете правилно. 4. Почистете клапана
Не пръска	<ol style="list-style-type: none"> 1. Няма ел. захранване 2. Гъста боя 3. Недобре поставено казанче 4. Запушен клапан 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверете кабела. 2. Разредете 3. Поставете правилно. 4. Почистете клапана
Прекалено силно и хаотично пръскане	<ol style="list-style-type: none"> 1. Неподходяща скорост. 2. Неподходяща дистанция до материала. 3. Висок дебит на въздуха. 4. Запушен клапан 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Движете плавно и паралелно. 2. Коригирайте дистанцията 3. Намалете въздушния дебит. 4. Почистете клапана

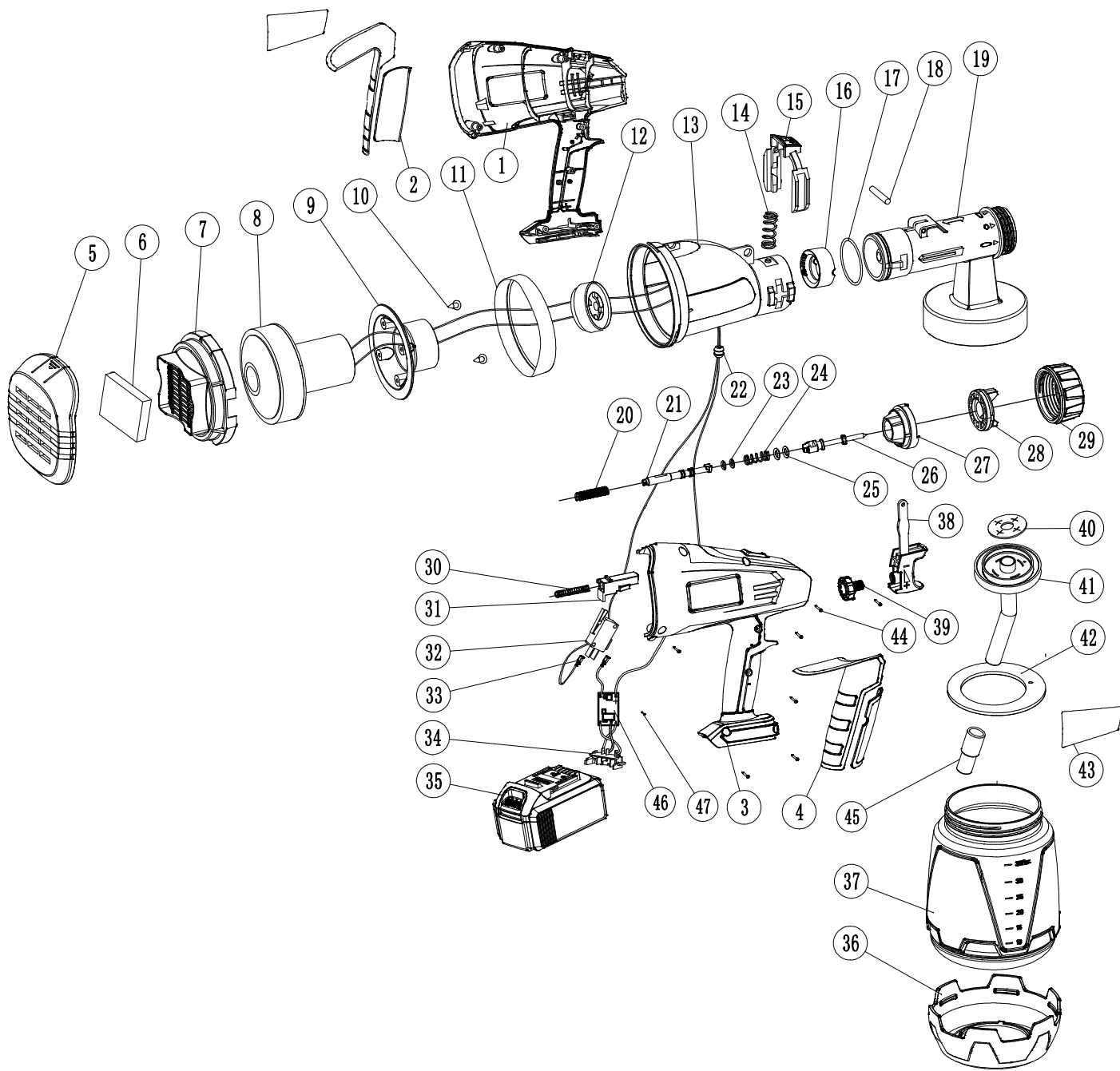
Прочетете внимателно

При повреда посетете оторизиран сервиз. Използвайте машината по предназначение съгласно инструкциите. Използвайте само оригинални резервни части и консумативи.

PARTS LIST

No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	Left housing	1	25	O-ring for needle	2
2	Left housing (TPE)	1	26	Needle nozzle	1
3	right housing	1	27	Fixed nozzle	1
4	Right housing(TPE)	1	28	Change nozzle	1
5	housing buckle cover	1	29	Nut	1
6	Air filter cotton	1	30	Spring for switch	1
7	Motor seat cover	1	31	Switch rod	1
8	Motor	1	32	Microswitch	1
9	Motor cover	1	33	Insert spring	2
10	Screw for cord clamp	2	34	Connector parts	1
11	O-ring for motor seat sealing	1	35	Battery	1
12	Air one-way valve	1	36	Container bottom	1
13	Motor seat	1	37	Container	1
14	Spring for trigger	1	38	Trigger	1
15	Unlock button	1	39	Fluid control knob	1
16	Seat	1	40	Straw sealing gasket	1
17	O-ring for spray gun seat	1	41	Straw	1
18	Pin	1	42	Revervoir gasket	1
19	Gun seat	1	43	Nameplate	2
20	Needle spring	1	44	Screw	7
21	Needle end	1	45	Plus straw	1
22	Lock for wire	1	46	PCBA	1
23	Spring for trigger	2	47	Screw	1
24	Needle spring	1			

ASSEMBLY DIAGRAM



CE DECLARATION OF CONFORMITY

WE

SUZHOU TOLSEN TOOLS CO.,LTD.
198 HUASHAN ROAD, ZHANGJIAGANG,
JIANGSU, CHINA

Declare that the product
87334
LI-ION CORDLESS SPRAY GUN

Complies with the essential health and safety requirements of the following Directices:
council directive 2006/42/EC

Standards and technical specifications referred to:

EN 62841-1:2015+AC:15
EN 50580:2012+A1:2013

Authorised Signatory and technical file holder

Signed for and on behalf of:

SUZHOU TOLSEN TOOLS CO.,LTD.
198 HUASHAN ROAD, ZHANGJIAGANG,
JIANGSU, CHINA

WANG QING

Group Quality Director

on:07/02/2022



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, SUZHOU TOLSEN TOOLS CO.,LTD.
198 Huashan Road, , Zhangjiagang, Jiangsu, China

декларираме, че продуктът

87334 Акумулаторен пистолет за боядисване

съответства на съществените изисквания за безопасност
съгласно следните директиви:
EC Machinery Directive 2006/42/EC

и стандарти и технически спецификации съгласно:

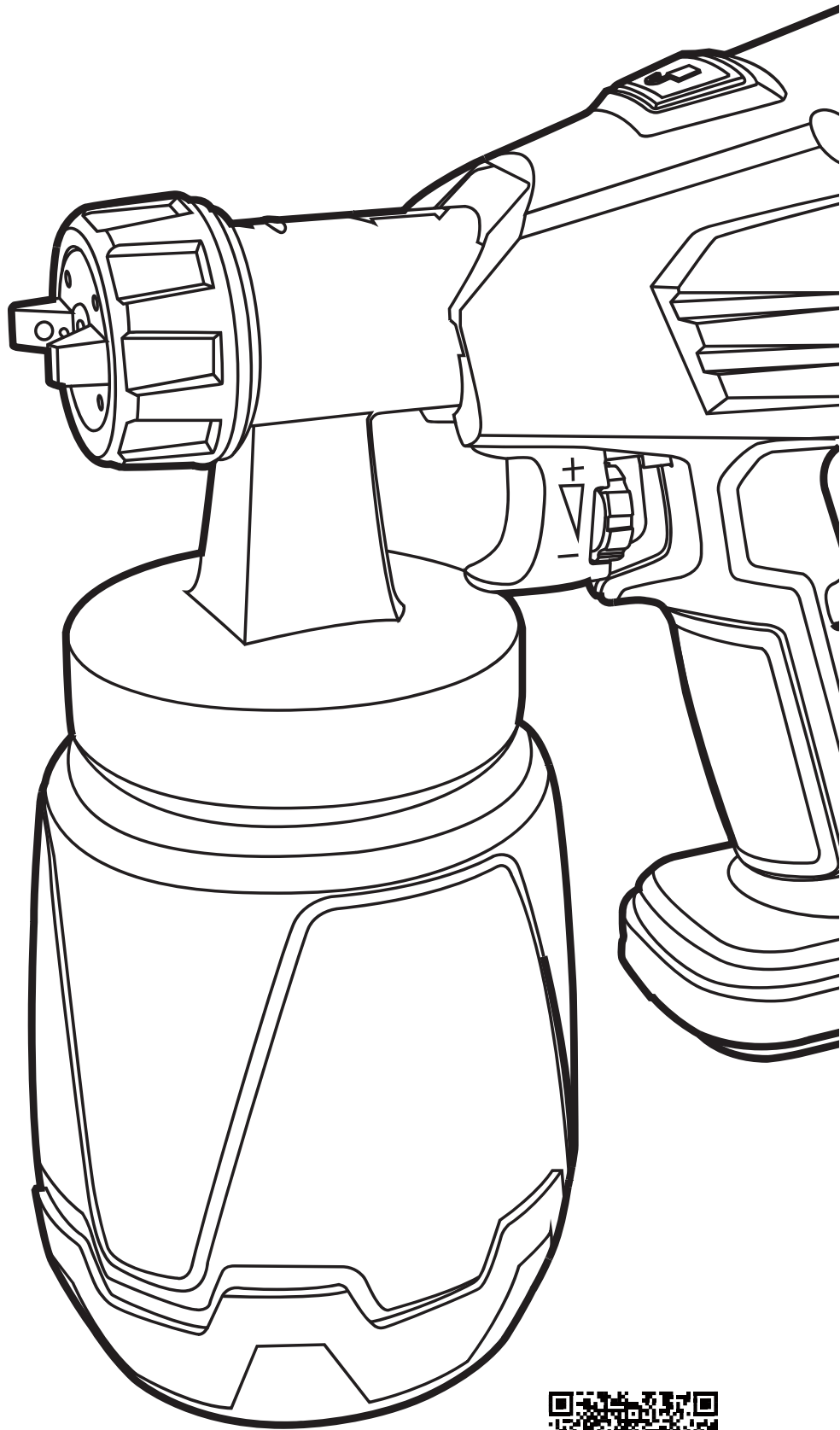
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 50580:2012+A1:2013

Оторизиран подпис от името на:

SUZHOU TOLSEN TOOLS CO.,LTD.
198 Huashan Road, , Zhangjiagang, Jiangsu, China
WANG QING

Директор по качеството

07.02.2022



SUZHOU TOLSEN
TOOLS CO.,LTD.

www.tolsentools.com

TOLSEN is a trademark or
registered trademark of TOLSEN
TOOLS. All rights reserved.
MADE IN CHINA



SCAN TO VISIT
PRODUCT LINK